

# 試論廣州話 a<sup>11</sup> 系列疑問語氣詞之語源——從上古漢語之疑問語氣詞談起

黃得森

香港理工大學 英文系

egwts@polyu.edu.hk; wong\_taksum@hotmail.com

## 摘要

廣州話之疑問語氣詞主要有三個系列：

m-系列： 嘛 ma<sup>33</sup>、咩 me<sup>55</sup>、呀馬 a<sup>22</sup>ma<sup>13</sup>

n-系列： 呢 ne<sup>55</sup>

a<sup>11</sup>系列： 呀 a<sup>11</sup>、噯 la<sup>11</sup>、㗎 ka<sup>11</sup>

m-系列與 n-系列為漢語諸方言所共有，故應為同源詞，或透過相似機制產生。至於 a<sup>11</sup>-系列之語源則未見於文獻，本研究試圖論證 [a<sup>11</sup>] 與古漢語之疑問語氣詞“邪/耶/歟”同源。

放諸四海，以上昇之語調表疑惑極為普遍，英語如是，漢語諸方言如是，故以音高而論，“咩”、“呢”等屬無標記之疑問語助詞，然 [a<sup>11</sup>] 系列之助詞竟屬廣州話音系中最低者，這個完全違反一般疑問助詞之特點，故頓成一個大疑惑。低語調一般表陳述、堅決，故很明顯 [a<sup>11</sup>] 並非由助詞 [a<sup>33</sup>] 加上語調而形成。

上古漢語之疑問語助詞主要有四個：乎、邪、耶、歟，皆屬魚部字。無獨有偶，四者皆屬濁聲母，且都是中古之平聲字。魚部字主元音，各家皆擬作 [a]，配上濁聲母本質為低音，平聲字上古無韻尾之特點，上古漢語之疑問語助詞正正與廣州話之 a<sup>11</sup> 系列疑問語助詞暗合！

“邪/耶”屬中古以母麻韻開口三等字，到中古仍保留 [a] 主元音，相同音韻地位者今廣州音一般讀 [jɛ]，可是亦有例外，而例外者正是同屬語氣詞之“也” [ja]。語氣詞語音特變之例子並不罕見，如“嘅” [kɛ] 來源於量詞“個” [kɔ]；另一方面，[j] 介音從中古到現代廣州話不斷脫落。由此可見，中古同義之“邪/耶” [ja] 介音弱化脫落後，不按規律地特變成現代廣州話的 [a] 是完全可以合理地解釋的 (ja > ja > a)。

有研究指出廣州話之語氣詞音調系統超出傳統所描述之九調以外（胡永利 2010），故語氣詞之音高，並非純粹是詞彙聲調 (lexical tone)。低聲調之疑問語氣詞 [a] 實際上亦見於其他聲調系統迥異之方言，如鬱林話，此等方言之低調 [a] 亦可能同出一轍。

關鍵詞：廣州話 疑問語氣詞 句末助詞 語源 邪 耶 a<sup>11</sup>

## 精選參攷文獻

梁仲森 2005：《當代香港粵語語助詞的研究》。香港：香港城市大學語言資訊科學研究中心。

陳順成 2011：〈疑問語氣詞“邪”、“耶”的歷時考察〉，《古漢語研究》第四期，第八十六至九十頁。

胡永利 2010：〈香港粵語句末語氣詞及語調的聲學語音初探〉，《粵語研究》第六、七期，第六十六至七十四頁。